Impressum

Objekttyp: **Group**

Zeitschrift: **Zivilschutz = Protection civile = Protezione civile**

Band (Jahr): **34 (1987)**

Heft 3

PDF erstellt am: **24.05.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.
Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.
Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, www.library.ethz.ch

http://www.e-periodica.ch

ZIVILSCHUTZ
PROTECZIUN CIVILA **PROTECTION CIVILE**
PROTEZIONE CIVILE

3/87 März 34. Jahrgang
Mars 34e année
Marzo 34a annata

IMPRESSUM

Redaktion / Rédaction / Redazione
Ursula Speich-Hochstrasser,
Schweizerischer Zivilschutzverband,
Postfach 2259, 3001 Bern,
Telefon 031 25 65 81

Herausgeber / Editeur / Editore
Schweiz. Zivilschutzverband
Union suisse
pour la protection civile
Unione svizzera
per la protezione civile
Postfach 2259, 3001 Bern
Zentralpräsident / Président
central / Presidente centrale
Professor Dr. Reinhold Wehrle
4524 Günsberg SO
Präsident der Informations-
und Redaktionskommission
Président de la Commission
de rédaction et d'information
Presidente della Commissione
stampa e redazione
Charles A. Reichler, 1701 Fribourg

Druck und Versand / Impression et expédition / Stampa e spedizione
Vogt-Schild AG, Druck und Verlag,
CH-4501 Solothurn, Tel. 065 247 247
Telex 934 646
Vertriebsleiter: Beat U. Ziegler

Inseratenverwaltung / Administration des annonces / Amministrazione inserzioni
Vogt-Schild Inseratendienst, Kanzleistrasse 80, Postfach, CH-8026 Zürich,
Telefon 01 242 68 68, Telex 812 370
Telefax 01 242 34 89
Cantons de Vaud, Valais et Genève:
Presse Publicité SA
5, avenue Krieg, case postale 258
CH-1211 Genève 17, tél. 022 35 73 40
Abonnement / Abbonamento:
Fr. 35.– für Nichtmitglieder (Schweiz)
Fr. 35.– pour non-membres (Suisse)
Fr. 35.– per non membri (Svizzera)
Fr. 45.– (Ausland) / Fr. 45.– (étranger)
Fr. 45.– (estero)
Einzelnummer / Numéro individuel / Numero separato Fr. 4.–
Erscheinungsweise / Parution / Apparizione
zwölfmal jährlich (3 Doppelnummern)
12 numéros par an (3 numéros doubles)
12 numeri all'anno (3 numeri doppi)
Beglaubigte Auflage (WEMF): 25 068
Edition contrôlée (REMP): 25 068
Edizione controllata (WEMPF): 25 068

VORSCHAU / PRÉVISION / PREVISIONE

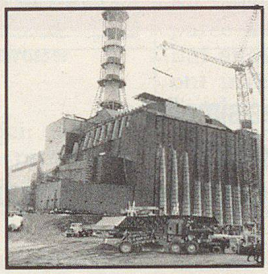
So wie die Menschheit ihre technischen Einrichtungen weiterentwickelt und auf die Umwelt einwirken lässt, wächst die Verletzlichkeit der Gesellschaft. Zu diesem Thema stellt Michel Robert, Münchenbuchsee, die Grundlagen einer effizienten Katastrophenhilfe in der nächsten Ausgabe unserer Zeitschrift vor.

Plus les hommes continuent à développer leurs équipements techniques, sans se préoccuper des conséquences que cela entraîne pour l'environnement, plus la société devient vulnérable. S'exprimant sur cette question, M. Michel Robert, de Münchenbuchsee, vous présentera, dans la prochaine édition de votre revue, les bases d'une aide efficace en cas de catastrophe.

Parallelamente allo sviluppo e all'evoluzione della tecnica voluti dall'essere umano, aumentano i suoi influssi sull'ambiente, e cresce la vulnerabilità della società. A proposito di questo tema, Michel Robert, di Münchenbuchsee, presenta, nel prossimo numero della rivista, i fondamenti di un'efficace aiuto in caso di catastrofe.

INHALT / SOMMAIRE / SOMMARIO

Aktuell / Actualité / Attualità



Wir können nicht einfach zur Tagesordnung übergehen 7
Non possiamo senz'altro passare oltre 14

So soll es weitergehen: Konkrete Vorschläge 19
Une protection efficace de la population 20
Protezione efficace per la popolazione 21

Zukunftsplanung Katastrophenschutz Bundesrätin Kopp zu den Offizieren von Bern 23
Planification future de la protection en cas de catastrophe 24
Pianificazione della protezione in caso di future catastrofi 26

Notwendige Vorkehren für den «Fall des Falles» Interview mit Nationalrat Dr. Felix Auer 29
Zivilschutz für Chemieunfall? 31

Voix Suisse romande 33
Das BZS teilt mit / L'OFPC communique / L'UFPC informa 34
Kulturgüterschutz / Protection des biens culturels / Protezione dei beni culturali 45
Reportage / Informazione 46
Kantone / Cantons / Cantoni 49
Moment mal 53
Varia / Divers / Diverso 55
Marktnotizen / Notices du marché / Notizie del mercato 57

TITELBILD / PAGE DE COUVERTURE / COPERTINA

Grossbrand von Schweizerhalle (Sandoz Pressedienst)

L'incendie de Schweizerhalle (Service de presse de Sandoz)

Il grave incendio di Schweizerhalle (Servizio stampa Sandoz)